

## CURRICULUM VITAE

### PERSONAL DETAILS

Name Vivien D. Glass (Vivien Doornekamp-Glass)  
Address Zocherpad 48  
NL – 3822 TK Amersfoort  
The Netherlands

Mobile 0031(0)618265929  
E-mail mail@glasstrans.nl

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

February 2014 **SAUCY Literary Translation Workshop**  
Co-organiser and workshop leader

November 2011 **Crossing Border Festival – The Chronicles**  
Translator in Residence

#### 2008 – date

#### GLASS TRANSLATIONS

Freelance translator (Dutch/German into English) and editor of:

- short fiction
- poetry
- children's verse
- magazine articles
- non-fiction books (biography, art history)
- novels
- plays

#### Book translations:

- **Malva** (novel)  
Hagar Peeters  
DoppelHouse Press, 2018
- **Meester Mitraillette / His Name Is David** (novel)  
Jan Vantoortelboom  
World Editions, 2016
- **Random Wilders / The Power of Populism**  
Koen Vossen  
Routledge, 2016 (co-translation)
- **Changemakers**  
Inge Iking  
KidsRights Foundation, 2014 (co-translation)
- **De jongens zijn dood / The Boys Are Dead**  
Frédérique Geerdink  
Spectrum Publishers, 2014 (co-translation)
- **Solitary Creations**  
Jos ten Berge, Liesbeth Reith  
Lecturis, 2014 (co-translation)

- Poetry:
- **Het metrum van de voetstap / The Metrical Footstep**  
The Poems of the Leeuwarden Poetry Route by Gerrit Komrij, Jean Pierre Rawie and C.O. Jellema among others  
Afûk, 2018 (co-translation)
  - **The Enchanting Verses Literary Review**  
Poems by Hester Knibbe  
TEV Literary Review XXVI, 2018 (co-translation)
  - **Poetry International website**  
Poems by Hester Knibbe, Delphine Lecompte, Vrouwkje Tuinman
- Drama:
- **iAmbras! Cervantes dolend door Vlaanderen / iFracas! Cervantes Astray in Flanders**  
Frank Adam  
De Nieuwe Toneelbibliotheek

## EDUCATION

- 2005 - 2008 **ITV Hogeschool voor Tolken en Vertalen**  
Bachelor of Communication, English translation
- 1995 - 2000 **Hogeschool voor de Kunsten Utrecht**  
Applied Arts and Industrial Design  
HBO certificate
- 1991 - 1995 **Holbein Gymnasium Basel**  
Basle, Switzerland  
Schweizer Matura type D (modern languages)

## SUMMER SCHOOLS AND COURSES

- 2018 **Expertisecentrum Literair Vertalen**  
Dutch centre of expertise on literary translation  
University of Utrecht  
*Intensive summer course in poetry translation  
Dutch/English; David Colmer*
- 2017 **British Centre for Literary Translation**  
University of East Anglia, Norwich  
*Poetry translation summer school, Fiona Sampson*
- 2013 **Arvon Foundation**  
The Ted Hughes Arvon Centre, Lumb Bank  
*'Writing Poetry', tutors: Claire Pollard, Neil Rollinson*
- 2012 **Expertisecentrum Literair Vertalen**  
Dutch centre of expertise on literary translation,  
University of Utrecht  
*Follow-up course in literary translation, Dutch/English*
- 2012 **British Centre for Literary Translation**  
University of East Anglia, Norwich  
*Literary translation summer school, Dutch/English*

2011

**Expertisecentrum Literair Vertalen**

Dutch centre of expertise on literary translation,  
University of Utrecht  
*Intensive summer course in literary translation  
Dutch/English; David Colmer, Susan Massotty*

2010

**British Centre for Literary Translation**

University of East Anglia, Norwich  
*Literary translation summer school, German/English*

**PROFESSIONAL MEMBERSHIPS AND ACTIVITIES**

- Full member of the **Society of Authors (SoA)** and the **Translators Association**
- Full member of the **Auteursbond**
- Full member of the **Society of English-language Professionals in the Netherlands (SENSE)**
- Included in the list of literary translators approved by the **Nederlands Letterenfonds** (Dutch Foundation for Literature) and the **Vlaams Fonds voor de Letteren** (Flemish Literature Fund)
- Included in the list of poetry translators approved by the **Nederlands Letterenfonds** (Dutch Foundation for Literature) and the **Vlaams Fonds voor de Letteren** (Flemish Literature Fund)
- Included in the literary translators' database of the Dutch centre of expertise on literary translation, **Expertisecentrum Literair Vertalen (ELV)**
- Winner of the **Nederland Vertaalt 2013** translation prize, Dutch-English.